



Canal des deux Mers

Économie d'eau - Information



L'eau est rare, économisons-la, partageons-la !
Water is low, save it, share it !
Wasser ist selten, sparen wir es, teilen wir es !

Ensemble, protégeons la ressource

Depuis plusieurs mois, notre région connaît une période de sécheresse particulièrement sévère. L'eau du canal des deux Mers est nécessaire à l'alimentation des populations en eau potable, l'irrigation des terres agricoles et la navigation.

Des mesures exceptionnelles d'économies ont été prises. Chacun peut y contribuer.

Respectez les consignes données par les éclusiers. Ils sont là pour les appliquer et vous informer.

Pour limiter la consommation d'eau, les éclusiers regroupent les bateaux dans les écluses. Cette mesure s'applique dans les deux sens de navigation pour éviter les fausses bassinées, consommatrices d'eau.

Le regroupement des bateaux peut entraîner une attente avant le franchissement des écluses. Adaptez votre itinéraire en fonction.

***Merci pour votre patience
et votre coopération
Bon séjour sur le canal***

• **Together let us protect our resource**
• For the past six months our region has suffered a particularly severe period of drought. The water of the canal des deux Mers is necessary for the supply of the populations in drinking water, irrigation of agricultural lands and sailing.

• **Exceptionnal measures have been taken Everyone can contribute.**

• Please follow the instructions given by the lock keepers. Their duty is to apply them and keep you informed.

• To limit the water consumption, the lock keepers gather boats in locks. This measure is taken in both sailing directions to avoid water movements without boats, which are consumers of water.

• **It can generate a too long wait before crossing the locks. Please adapt your trip with the more appropriate route.**

• ***Thank you for your patience
and your cooperation
Have a good trip on the canal***

• **Zusammen für den Schutz unserer Ressourcen**

• Seit mehrere Monaten leidet unsere Region unter einer besonders ernsten Trockenheit. Das Wasser des canal des deux Mers ist lebenswichtig zur Trinkwasserbesorgung der Bevölkerung, Bewässerung der Landwirtschaft und zur Schifffahrt.

• **Aussergewöhnliche Sparmassnahmen wurden beschlossen. Jeder kann dazu beitragen.**

• Halten Sie die gegebenen Anweisungen der Schleusenverantwortlichen ein. Sie sind dazu da zur Anwendung der Anweisungen und um sie zu informieren.
• Um den Wasserverbrauch zu beschränken, werden die Schiffe in den Schleusen vereint. Diese Massnahme gilt für beide Schifffahrtrichtungen, dies um eine ungewünschte Entleerung mit hohem Wasserverbrauch zu vermeiden.

• **Die Gruppierung der Schiffe kann zu einer
Wartezeit führen, bevor Passierung der Schleusen.
Passen Sie Ihren Fahrplan dementsprechend an.**

• ***Vielen Dank für Ihre Geduld
und Ihren Beitrag
Guten Aufenthalt auf dem Canal***